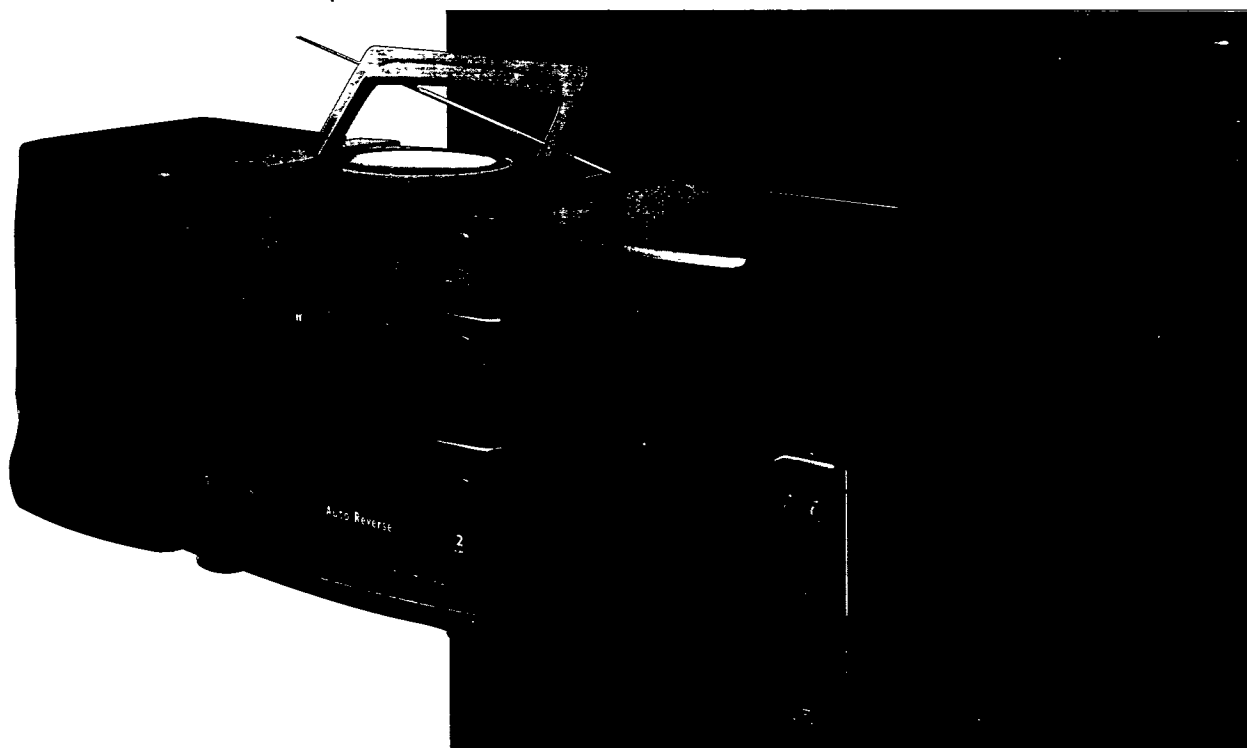


PHILIPS

AZ9440 CD Portable Player



4822 736 22056
A1



(E) España

Declaración de conformidad con normas


El que suscribe, en nombre y representación de:
Audio Electronics Sdn. Berhad – Penang

declara, bajo su propia responsabilidad, que el

equipo : lector de CD/radiocasete portátil
fabricado por : **Audio Electronics Sdn. Berhad**
en : **Far East**
marca : **Philips**
modelos : **AZ9440**

objeto de esta declaración, cumple con la normativa siguiente: Reglamento sobre Perturbaciones Radioeléctricas, Real Decreto 138/1989, Anexo V.

Hecho en : Penang

Firma: 

Nombre : Khoo Bee Im
Cargo : Safety Coordinator

(MEX) Mexico

NOM

Es necesario que lea cuidadosamente su instructivo de manejo.
Garantía y seguridad..... página 99



NOM

(DK) Danmark

Typeskiltet findes på undersiden af apparaten.
Dette produkt overholder kravene til radiointerferens af Europæisk Fælleskab.

Bemærk: Netafbryderen er sekundært indkoblet og afbryder ikke strømmen fra nettet. Den indbyggede netdel er derfor tilsluttet til lysnettet så længe netstikket sidder i stikkontakten.

Advarsel: Usynlig laserudstråling ved åbning når sikkerhedsafbrydere er ude af funktion. Undgå udsættelse for stråling.

(N) Norge

Typeskilt finnes på apparatens underside.

Observer: Nettbryteren er sekundært innkoplet.

Den innebygde netdelen er derfor ikke frakoplet nettet så lenge apparatet er tilsluttet nettkontakten.

(AUS) Australia

Guarantee page 98

(NZ) New Zealand

Guarantee page 98



(GB)

English

page 3

English

(F)

Français

page 14

Français

(D)

Deutsch

seite 26

Deutsch

(NL)

Nederlands página 38

Nederlands

(E)

Español

página 50

Español

(I)

Italiano

pagina 62

Italiano

(S)

Svenska

sida 74

Svenska

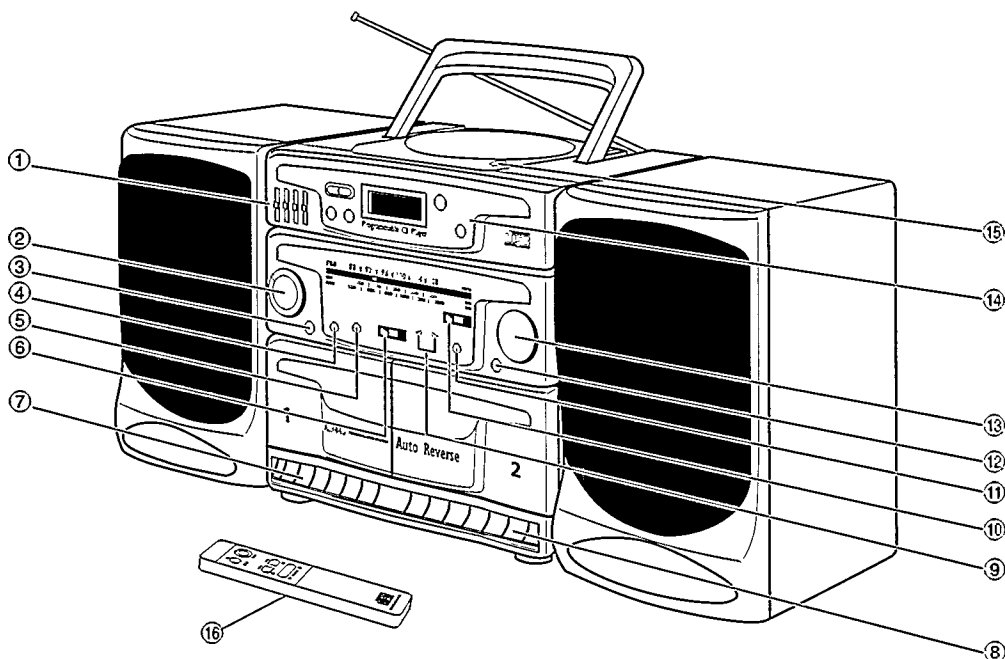
(SF)

Suomi

sivut 86

Suomi

COMANDI



PANNELLO SUPERIORE E FRONTALE

- ① Controllo Equalizzatore a 4 BANDE
- ② Manopola di controllo **VOLUME**
- ③ Tasto **POWER** per accendere e spegnere
- ④ Ω - presa per cuffie stereofoniche
- ⑤ Tasto **DYNAMIC BASS BOOST**
- ⑥ Selettore **MODE**
- ⑦ Tastiera **CASSETTE DECK 1** (registrazione/ascolto)
 - RECORD**
 - PLAY** ▶
 - ◀◀ - riavvolgimento veloce
 - ▶▶ - avanzamento veloce
 - STOP-EJECT**
 - PAUSE**
- ⑧ Tastiera **CASSETTE DECK 2** (solo ascolto)
 - ▶ ◀ ◀ ▶ - selettore inversione automatica
 - PLAY** ▶
 - ◀◀ - riavvolgimento veloce
 - ▶▶ - avanzamento veloce
 - STOP-EJECT**
 - DIRECTION** - per cambiare la direzione di ascolto.
- ⑨ Deck 2 Indicatore direzione nastro ◀▶
- ⑩ Selettore **BAND** - per selezionare le bande FM, MW (o AM), e LW (non su tutti i modelli)
- ⑪ **MIC** - spinotto per microfono
- ⑫ Tasto **HIGH SPEED DUBBING**
- ⑬ **Manopola TUNING** - per sintonizzare le stazioni radio.
- ⑭ Tastiera e display del CD
 - ▶ Tasto **PLAY/PAUSE**
 - Tasto **STOP**
 - ◀◀ **PREVIOUS/NEXT** ▶▶ Premere brevemente il tasto per passare alla pista precedente ◀◀ o seguente ▶▶ durante l'ascolto o in funzione STOP. Durante l'ascolto tenere premuto il tasto di riavvolgimento ◀◀ o il tasto di avanzamento ▶▶ per la ricerca del passaggio desiderato. Rilasciando il tasto, l'ascolto continua normalmente.

Tasto **SHUFFLE**: tutti i brani sono ascoltati in ordine casuale

Tasto **PROGRAM**: per memorizzare il numero del brano indicato sul display. (l'intero programma puo' essere rivisto mantenendo premuto il tasto per almeno 0,5 secondi).

Il display del CD indica:

no cd - lampeggia indicando che nessun CD e' inserito

TRACK - il numero totale dei brani, e durante l'ascolto, dei brani che sono stati ascoltati

TIME - visualizza la durata totale di un CD e durante l'ascolto il tempo di ascolto trascorso del brano in corso.

SHUFFLE attivato

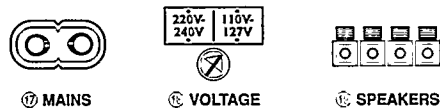
PAUSE attivato

PROGRAM attivato

⑮ **OPEN-CLOSE** - per aprire e chiudere lo sportello del CD

⑯ **Telecomando**

PANNELLO POSTERIORE



⑰ **MAINS** presa per il cavo di alimentazione

⑱ **VOLTAGE** selettore voltaggio (*non su tutti i modelli*)

⑲ **SPEAKERS** - terminali per altoparlanti

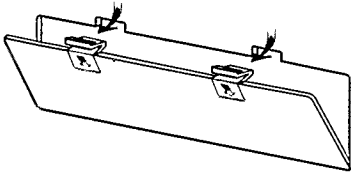
* La targhetta dati e' posizionata sulla base dell'apparecchio.

ALIMENTAZIONE ELETTRICA

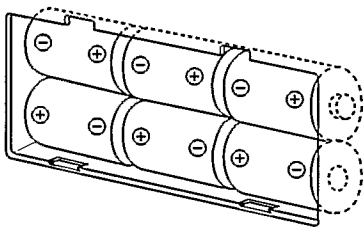
Batterie

Ogni volta che sia possibile e' consigliabile utilizzare l'alimentazione dalla rete elettrica al fine di prolungare la vita delle batterie.

- Aprire lo scomparto delle batterie.



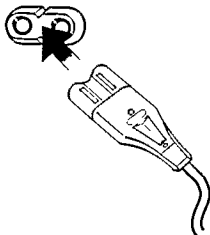
- Inserire, come indicato, sei batterie (preferibilmente alcaline) tipo R20, UM1 o D-cells.



- L'alimentazione dalle batterie si interrompe quando l'apparecchio viene collegato alla rete elettrica. Per ripristinare l'alimentazione dalle batterie, rimuovere la spina dalla presa MAINS ⑰.
- Rimuovere le batterie se esaurite o se non intendete usarle per un lungo periodo.

Alimentazione elettrica

- Controllare che il voltaggio indicato sulla targhetta dati (sul fondo dell'apparecchio) corrisponda a quello della rete elettrica locale. Se non corrisponde consultate il vostro rivenditore o il servizio di assistenza.



Se l'apparecchio e' fornito del selettore VOLTAGE ⑱, posizionare il selettore sul valore corrispondente a quello della rete elettrica locale.

- Collegare il cavo di alimentazione alla presa MAINS ⑰ e alla presa a muro. L'alimentazione elettrica e' ora collegata.
- Per scollegare l'apparecchio dalla alimentazione elettrica, rimuovere la spina di alimentazione dalla presa a muro.

COLLEGAMENTI

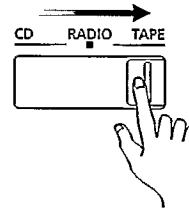
Presca per cuffie stereofoniche ④ Ω

Per cuffie stereofoniche con spinotto da 3,5 mm. L'inserimento dello spinotto nella presa disattivera' gli altoparlanti.

Presca per il microfono MIC MIXING

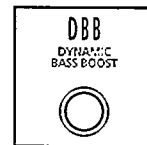
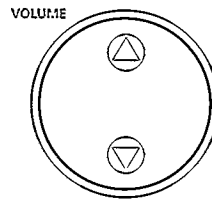
Per microfoni con spinotto da 3,4 mm. Per evitare disturbi, ridurre il volume prima del collegamento del microfono.

- E' possibile l'amplificazione della vostra voce attraverso gli altoparlanti. Posizionare il selettore MODE ⑥ su TAPE.



- E' possibile la miscelazione della vostra voce con il sonoro dal CD, dalla radio o dalle cassette. Posizionare il selettore MODE ⑥ su CD, RADIO o TAPE. In funzione CD o RADIO e' possibile registrare il risultato della miscelazione con il deck cassette.

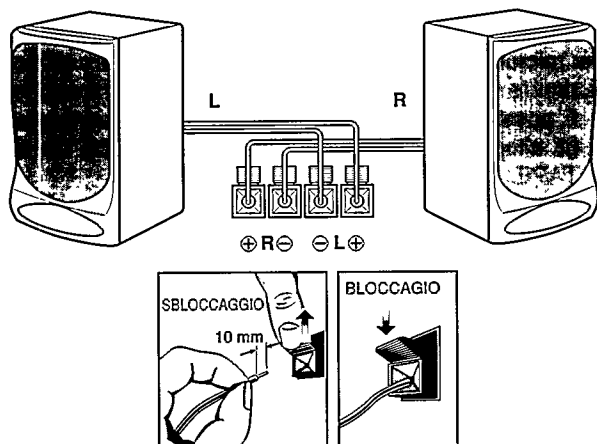
Regolare l'audio con i controlli VOLUME ② e DYNAMIC BASS BOOST ⑤.



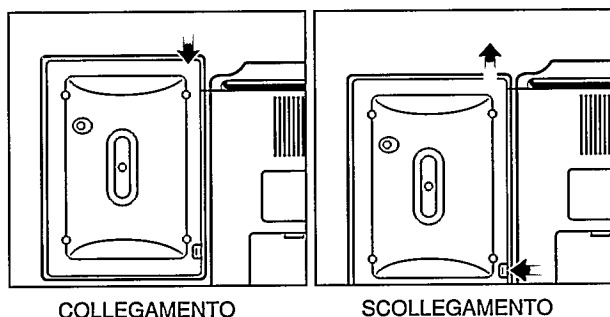
Se si ha un suono sibilante, allontanare il microfono dalle casse altoparlanti o ridurre il volume. Scollegare il microfono quando non e' utilizzato.

Terminale per gli altoparlanti SPEAKERS

Per il collegamento degli altoparlanti forniti (o di altri che abbiano una impedenza di 4 Ohms). Collegare il cavo colorato (o contrassegnato) al terminale rosso come indicato nella figura ⑱.



Per collegare/scollegare gli altoparlanti all'unita', operare come indicato nel disegno sottostante.



Italiano

TELECOMANDO

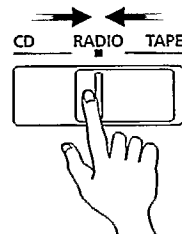
- Inserire nel telecomando ⑳ due batterie, tipo R03, UM4 o AAA-cells.
- Per operare con il telecomando dovete puntarlo in direzione dell'apparecchio e premere il tasto desiderato.
 - ▼ VOLUME ▲

Compact Disc

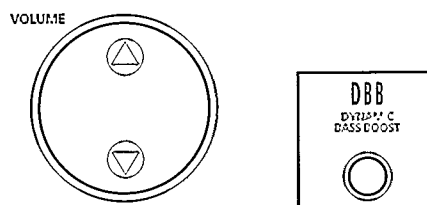
- ◀▶ - PREVIOUS/NEXT
- ▶ - PLAY e PAUSE
- ■ Tasto STOP

RICEZIONE DALLA RADIO

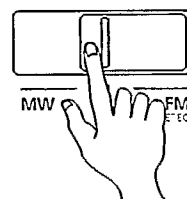
- Accendere l'apparecchio con il tasto POWER ③.
- Posizionare il selettore MODE ⑥ su RADIO.



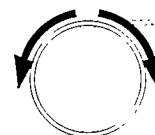
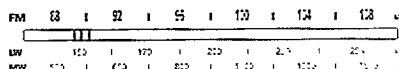
- Regolare l'audio con i controlli VOLUME ②, e DYNAMIC BASS BOOST ⑤.



- Selezionare la gamma d'onda con il selettore BAND ⑩. (La gamma LW non e' presente su tutti i modelli).



- Sintonizzare la stazione radio desiderata usando la manopola TUNING ⑬.

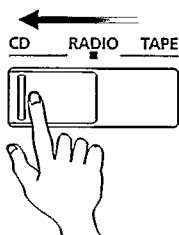


- Per la ricezione in FM, estrarre l'antenna telescopica. Per migliorare la ricezione FM inclinare e orientare l'antenna. Ridurre la sua lunghezza se il segnale FM e' troppo forte (se si e' troppo vicini al trasmettitore).
- Per la ricezione in AM/MW e LW (la gamma LW non e' presente su tutti i modelli), l'apparecchio e' provvisto di una antenna incorporata, non e' quindi necessario usare l'antenna telescopica. L'antenna puo' essere orientata muovendo l'intero apparecchio.
- Dopo l'uso, spegnere sempre l'apparecchio con il tasto POWER ③.

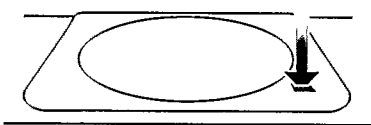
COMPACT DISC

ASCOLTO DI UN DISCO

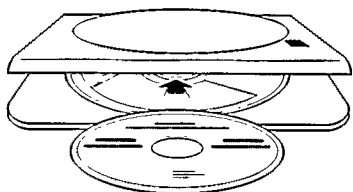
- Accendere l'apparecchio usando il tasto POWER ③.
- Posizionare il selettore MODE ⑥ su CD.



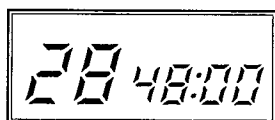
- Premere il tasto OPEN•CLOSE ⑮ per aprire lo sportello del CD.



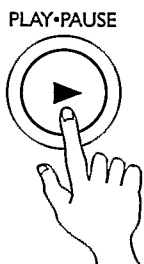
- Inserire il disco, con il lato stampato rivolto verso l'alto.



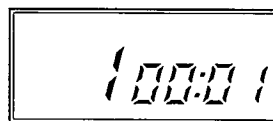
- Chiudere lo sportello. Il lettore CD si attiva e controlla il contenuto del CD. Dopo di che, il tempo totale di ascolto e il numero dei brani nel CD apparirà sul display e il lettore CD si fermerà.
 - Se il CD contiene più di 39 brani, l'indicazione "39" lampeggia. [Note: solo 39 brani possono essere visualizzati]



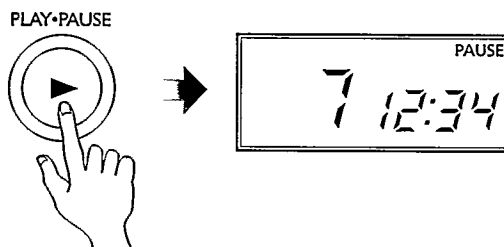
- L'ascolto inizierà premendo il tasto PLAY•PAUSE.



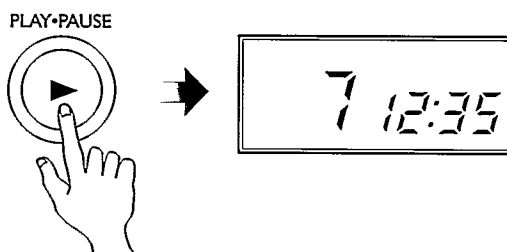
Non appena inizia l'ascolto, il display mostra il brano in corso e il tempo di ascolto trascorso.



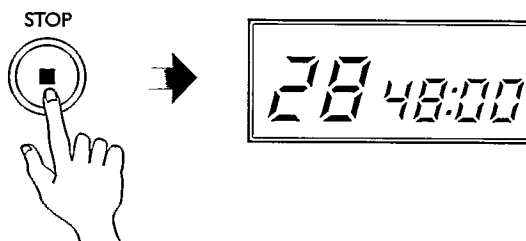
- Regolare l'audio con i controlli VOLUME ② e DYNAMIC BASS BOOST ⑤.
- Per una breve interruzione premere il tasto PLAY•PAUSE.



L'indicazione PAUSE apparirà sul display. Per continuare l'ascolto premere di nuovo il tasto PLAY•PAUSE.



- Per fermare l'ascolto premere il tasto STOP ■.



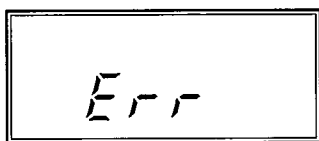
COMPACT DISC

Il lettore CD si ferma anche nei seguenti modi.

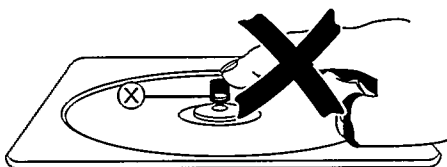
- premendo il tasto OPEN•CLOSE ⑮
- quando il CD e' alla fine
- se muovete il selettore MODE ⑥
- se le batterie sono esaurite o se l'alimentazione elettrica e' interrotta in altro modo.
- Per togliere il CD aprire lo sportello CD premendo il tasto OPEN•CLOSE ⑮. Aprire lo sportello CD solo a lettore CD fermo.
- Dopo l'uso, spegnere sempre l'apparecchio con il tasto POWER ③.

Annotazioni

- Se il voltaggio delle batterie e' insufficiente il lettore CD non si attiva.
- Se dopo l'inserimento di un CD appare sul display l'indicazione *Err*, il lettore non legge il CD. Possibili cause sono:



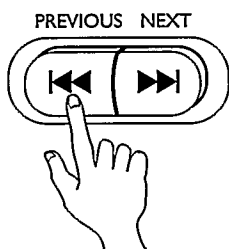
- inserimento del CD sbagliato: la parte stampata deve essere rivolta verso l'alto;
- il CD e' molto danneggiato o sporco, vedere il paragrafo 'Manutenzione';
- la lente (X) e' appannata per un brusco sbalzo di temperatura. Non pulite la lente ma lasciate acclimatizzare l'apparecchio.



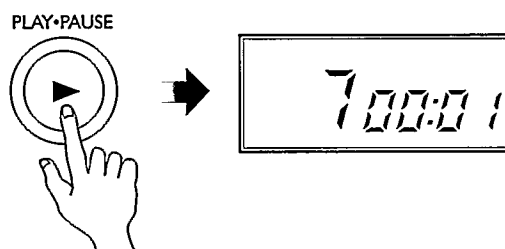
Italiano

Selezionare un brano differente a lettore fermo

- Potete selezionare il titolo desiderato premendo i tasti « PREVIOUS e NEXT » sino a che non appaia sul display il numero del brano richiesto.

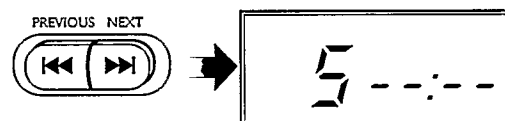


- Premere il tasto PLAY•PAUSE per iniziare l'ascolto.



Selezionare un brano differente durante l'ascolto

- Premere il tasto « PREVIOUS o NEXT » sino a che non appaia sul display il numero del brano richiesto.

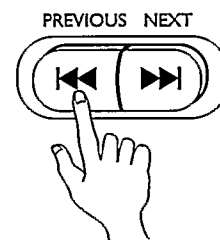


- Subito dopo inizia l'ascolto del brano prescelto.

- Per la selezione del brano immediatamente precedente premere il tasto « PREVIOUS due volte.

Riascolto del brano in corso

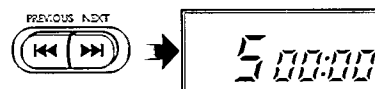
- Premere il tasto « PREVIOUS una volta.



- L'ascolto del brano ricomincerà dall'inizio.

Ricerca di un passaggio durante l'ascolto

- Mantenere premuto il tasto « PREVIOUS o NEXT » per la ricerca del passaggio desiderato. Rilasciando il tasto l'ascolto continuerà normalmente.



Nota:

Questa e' una "RICERCA ACUSTICA".

Il volume verra' automaticamente abbassato durante la ricerca e ritornera' ai valori normali quando viene rilasciato il tasto di ricerca.

COMPACT DISC

Ascolto dei brani in ordine casuale

Tutti i brani di un disco possono essere ascoltati in un ordine casuale.

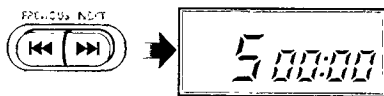
- Premere una volta il tasto SHUFFLE sull'apparecchio prima o durante l'ascolto.



- Il display mostra l'indicazione SHUFFLE e l'ascolto inizierà con un brano scelto a caso.



- Durante l'ascolto potete usare il tasto NEXT ►► per ascoltare un altro brano scelto a caso o il tasto ◀◀ PREVIOUS per riascoltare il brano in corso.



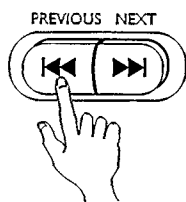
- Premere di nuovo il tasto SHUFFLE se desiderate tornare all'ascolto normale.

PROGRAMMAZIONE NUMERI BRANI

Potete selezionare un certo numero di brani e memorizzarli nella sequenza desiderata. Saranno ascoltati solamente i brani memorizzati nella sequenza selezionata. Al massimo, possono essere memorizzati 20 brani. Ciascun brano può essere memorizzato più volte.

Selezione manuale

- Selezionare il brano desiderato usando i tasti ◀◀ PREVIOUS e NEXT ►► sino a che il display indicherà il numero di brano desiderato.

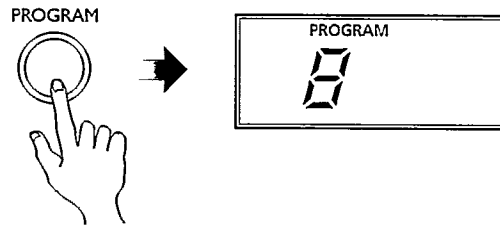


- Memorizzare il brano premendo il tasto PROGRAM.
- Ripetere questa operazione per selezionare e memorizzare tutti i brani desiderati.

Memorizzazione durante l'ascolto

- Durante il normale ASCOLTO potete memorizzare il brano in corso premendo il tasto PROGRAM.

- Dopo aver premuto il tasto PROGRAM la parola PROGRAM apparirà sul display, indicando che il brano è stato memorizzato.



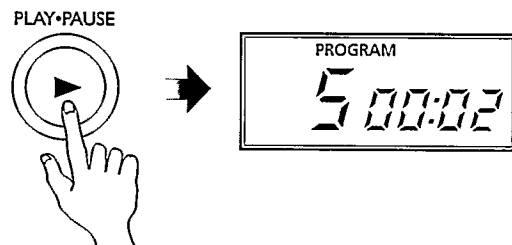
- Memorizzare tutti i brani desiderati nella sequenza voluta. Ciascun brano può essere memorizzato più volte.
- Al massimo, possono essere memorizzati 20 brani.
- Premendo il tasto PROGRAM per più di mezzo secondo il display mostrerà in sequenza tutti i numeri dei brani memorizzati.
- Potete cancellare l'intera memoria premendo il tasto STOP ■ la parola PROGRAM apparirà sul display.

Il contenuto della memoria viene inoltre cancellato:

- aprendo lo sportello del CD usando il tasto OPEN-CLOSE (15);
- muovendo il selettore MODE (6);
- se le batterie sono esaurite o se l'alimentazione elettrica viene interrotta in altro modo.

Come ascoltare i brani memorizzati

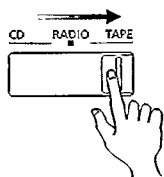
Per ascoltare la vostra selezione il lettore deve essere posizionato sulla funzione STOP; quindi premere il tasto PLAY ►; l'indicazione PROGRAM apparirà sul display.



CASSETTE

ASCOLTO DELLE CASSETTE

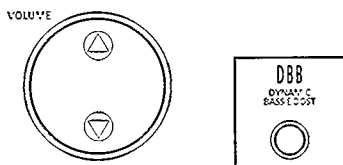
- Ascolto sul deck 1 o 2
- Accendere l'apparecchio usando il tasto POWER ③.
- Posizionare il selettore MODE ⑥ su TAPE.



- Premere il tasto STOP•EJECT per aprire lo sportello cassette e inserire una cassetta registrata come indicato in figura.



- Premere il tasto PLAY ► per iniziare l'ascolto.
- Regolare l'audio con i controlli VOLUME ② e DYNAMIC BASS BOOST ⑤.

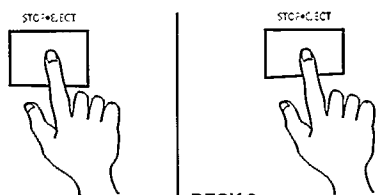


- Per interrompere l'ascolto premere il tasto PAUSE.



DECK 1

- Per continuare l'ascolto premere di nuovo il tasto PAUSE.
- Per fermare l'ascolto premere il tasto STOP•EJECT.



DECK 1

DECK 2

- Dopo l'uso, spegnere sempre l'apparecchio con il tasto POWER ③.

Per l'ascolto sul deck 2:

- L'indicatore di direzione del nastro ◀ ▶ ⑨ indica la direzione attuale del deck 2. Per invertire in ogni momento, durante l'ascolto, la Direzione di lettura del deck 2, premere il tasto DIRECTION.
- Per impostare il deck 2 sulla funzione inversione di direzione continua per un ascolto non-stop, premere i tasti ◀ ▶ ⑨.

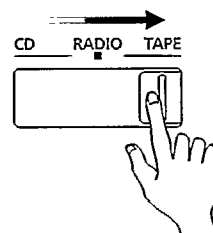


DECK 2

- il deck 2 inverte la direzione di lettura ogni volta che la cassetta finisce.
- Per impostare il deck 2 sulla funzione inversione automatica, rilasciate il tasto ◀ ▶ ⑨. Inserite il nastro con il lato da ascoltare per primo rivolto verso di voi. Premere il tasto play e il nastro si avvia nella ► direzione come mostra l'indicatore ⑨, altrimenti premere il tasto DIRECTION una volta.
- Per reimpostare l'ascolto normale escludendo la funzione inversione automatica, rilasciate il tasto ◀ ▶ ⑨. Inserite il nastro con il lato da ascoltare lontano da voi. Premere il tasto play, Controllare che il nastro sia avviato nella ◀ direzione come mostra l'indicatore ⑨. Altrimenti premete il tasto ◀ ▶ una volta.

Ascolto continuo

- Accendere l'apparecchio premendo il tasto POWER ③.
- Posizionare il selettore MODE ⑥ su TAPE.

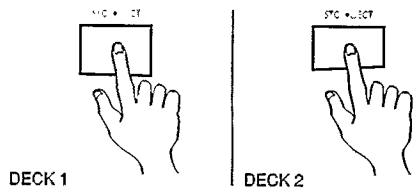


- Premere entrambi i tasti STOP•EJECT e inserire una cassetta registrata in ciascun scomparto. buttons and insert a recorded cassette into both decks.
- Rilasciare il tasto ◀ ▶ ⑨ se e' premuto.
- Premere il tasto PLAY ► sul deck 2, l'ascolto inizierà sul deck 2.

CASSETTE

- Premere il tasto PAUSE seguito dal tasto PLAY ► sul deck 1: il deck 2 e' ora in lettura e il deck 1 in attesa. Alla fine della cassetta nel deck 2 (o quando il tasto STOP•EJECT e' premuto), il tasto PAUSE sul deck 1 sara' rilasciato e il deck 1 iniziera' la lettura.

- Per fermare l'ascolto premere il tasto STOP•EJECT.



- Spegnere sempre l'apparecchio dopo l'uso con il tasto POWER ③.

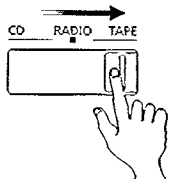
Note:

Ascolto: Possono essere utilizzate Cassette Ferro e Cromo.

DUPLICAZIONE - Copiare dal Deck 2 al Deck 1

Si raccomanda per la duplicazione, l'uso di batterie nuove o il collegamento all'alimentazione elettrica.

- Accendere l'apparecchio con il tasto POWER ③.
- Posizionare il selettore MODE ⑥ su TAPE. Non azionare questo selettore durante la duplicazione.



- Posizionare il tasto HIGH SPEED DUBBING ⑫ su:
 - per la normale velocita' di duplicazione:
 - per l'alta velocita' di duplicazione.

Non azionare questo tasto durante la duplicazione.

- Premere entrambi i tasti STOP•EJECT e inserire una cassetta registrata nel deck 2 e una cassetta da registrare nel deck 1.
- Premere il tasto PAUSE seguito dal tasto RECORD sul deck 1.
- Per iniziare la duplicazione premere il tasto PLAY ► sul deck 2. Nel deck 1 il tasto PAUSE e' quindi rilasciato.

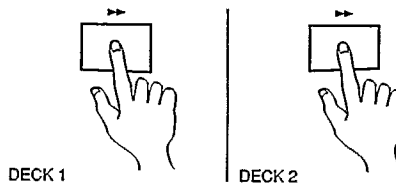
- Premendo il tasto PAUSE sul deck 1, potete omettere dei passaggi indesiderati mentre il deck 2 continua la lettura. Per ricominciare la duplicazione premere di nuovo il tasto PAUSE.

- Per fermare la duplicazione premere entrambi i tasti STOP•EJECT.

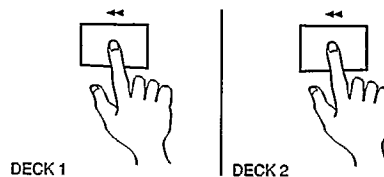
- Spegnere sempre l'apparecchio dopo l'uso con il tasto POWER ③.

Avvolgimento del nastro

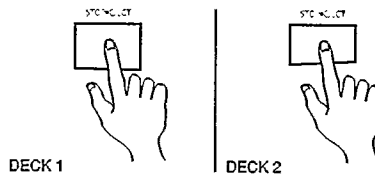
- Premere il tasto ►► per l'avanzamento veloce del nastro.



- Premere il tasto ◀◀ per il riavvolgimento veloce del nastro.



- Premere il tasto STOP•EJECT per fermare l'avanzamento o il riavvolgimento veloce prima della fine del nastro.



REGISTRAZIONE

REGISTRAZIONE

INFORMAZIONI GENERALI

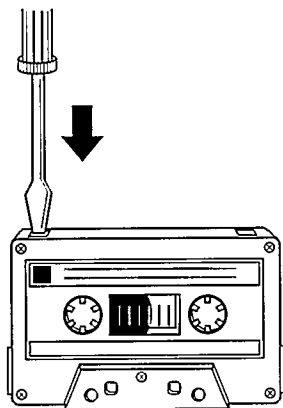
Diritti d'Autore: La registrazione e' permessa sino a che i diritti di autore o altri diritti di terze parti non siano infranti.

- Il nastro nella cassetta e' assicurato da entrambe le parti da un nastro guida. All'inizio e alla fine della cassetta niente sara' registrato per sei o sette secondi.

Linguette di prevenzione cancellazioni



- Per la registrazione usate normali cassette IEC tipo I a cui non siano state tolte le linguette contro le cancellazioni accidentali.



- Il livello di registrazione e' regolato automaticamente senza riguardo alla posizione del controllo VOLUME ②.
- Cancellazioni accidentali possono essere prevenute rompendo la linguetta posta sull'angolo sinistro in alto della cassetta. Questa protezione puo' essere ripristinata con un pezzetto di nastro adesivo posto sullo stesso angolo della cassetta.

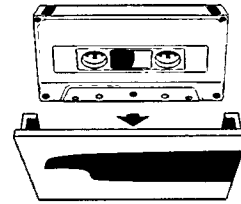


Assicurarsi di non coprire i fori per il riconoscimento del tipo di nastro

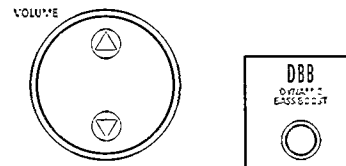
- Conservare le cassette a temperatura ambiente e non avvicinatele troppo a calamite e trasformatori, per esempio, televisori e casse altoparlanti.

Preparazione

- Accendere l'apparecchio usando il tasto POWER ③.
- Premere il tasto STOP•EJECT per aprire lo sportello Cassetta.
 - Assicurarsi che i tasti del deck cassette siano rilasciati prima di provare ad inserire una cassetta.
- Inserire una cassetta come indicato in figura.



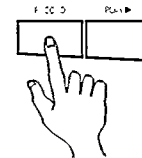
- Chiudere lo sportello cassette.
- Se ascoltate durante la registrazione, regolate l'audio con i controllo VOLUME ② e DYNAMIC BASS BOOST ⑤.



- Se desiderate registrare l'altro lato della cassetta, giratela per continuare la registrazione.

Registrazione dal lettore CD

- Posizionare il selettore MODE ⑥ su CD. Non e' necessario far partire il lettore CD separatamente; se premete il tasto RECORD, il lettore CD partira' automaticamente:



DECK 1

- se il lettore CD e' in funzione STOP, la registrazione partira' dall'inizio del disco (o dall'inizio della selezione programmata);
- se il lettore CD e' in funzione PLAY o PAUSA la registrazione partira' dall'inizio del brano corrente.

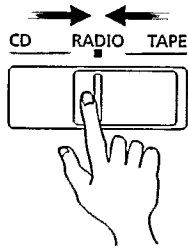
Nota:

Per attivare la registrazione a meta' di un brano, premere il tasto RECORD per iniziare la registrazione: appena inizia l'ascolto del CD, premere il tasto PAUSE per fermare la registrazione. Quando si raggiunge il passaggio desiderato premere di nuovo il tasto PAUSE per continuare la registrazione.

REGISTRAZIONE

Registrazione dalla radio

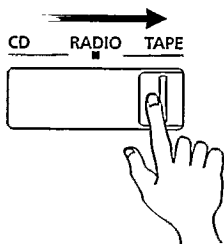
- Posizionare il selettore MODE ⑥ su RADIO.



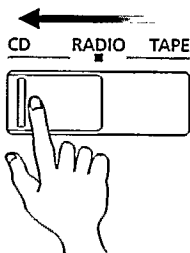
- Sintonizzare la stazione radio desiderata come descritto nel paragrafo RICEZIONE DALLA RADIO.
- In caso di registrazioni FM, posizionare il selettore BAND ⑩ su FM STEREO.

Registrazione dal microfono

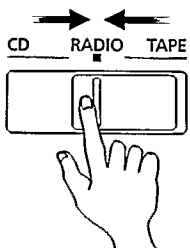
- Collegare il microfono alla presa MIC MIXING ⑪.
 - Solamente dal microfono: posizionare il selettore MODE ⑥ su TAPE.



- Miscelazione con il CD: posizionare il selettore MODE ⑥ su CD.



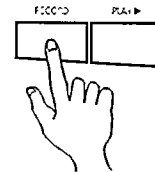
- Miscelazione con la radio: posizionare il selettore MODE ⑥ su RADIO.



- Se si ha un suono sibilante:
 - Allontanare il microfono dalle casse altoparlanti,
 - o ridurre il volume,
 - o utilizzate gli auricolari per l'ascolto.

Iniziare e fermare la registrazione

- Iniziare la registrazione premendo il tasto RECORD, così facendo anche il tasto PLAY ► verrà premuto.



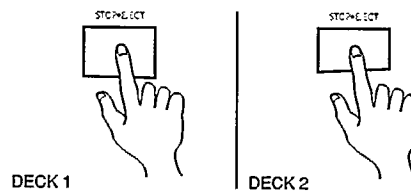
DECK 1

- Per una breve interruzione premere il tasto PAUSE. Per continuare la registrazione premere di nuovo il tasto PAUSE.



DECK 1

- Per fermare la registrazione premere il tasto STOP•EJECT.



DECK 1

DECK 2

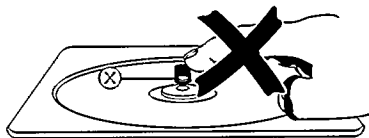
- Dopo l'uso, spegnere sempre l'apparecchio con il tasto POWER ③.

MANUTENZIONE

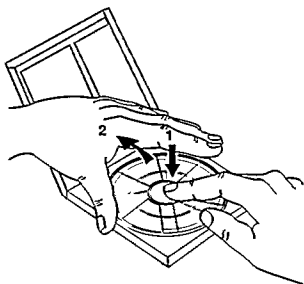
MANUTENZIONE

Lettores CD e dischi

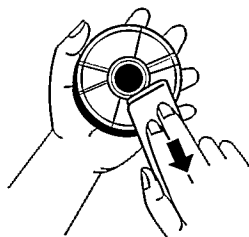
- La lente (X) non deve mai essere toccata o pulita.



- La lente puo' appannarsi per un brusco sbalzo di temperatura. L'ascolto di un CD non sara' quindi possibile. Non pulire la lente ma lasciare acclimatizzare l'apparecchio.
- Sollevare sempre il CD prendendolo ai lati e riporlo nella sua custodia immediatamente dopo l'uso.



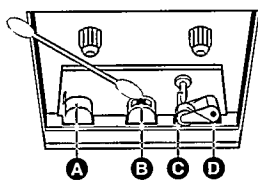
- Per la pulizia, alitate sul CD e strofinate dal centro verso il bordo utilizzando un panno soffice non peloso. I prodotti per la pulizia possono danneggiare i CD.



Italiano

Deck cassette

Per assicurare una buona qualita' di ascolto e registrazione, pulire le parti indicate (A)(B)(C)(D) ogni 50 ore di operazione o in media una volta al mese.



- Aprire lo sportello cassette premendo il tasto STOP•EJECT.
- Usare un pezzetto di cotone imbevuto di alcool o di un liquido apposito per la pulizia delle testine.
- Premere il tasto PLAY ► e pulire i rulli pressori di gomma (D).

- Premere il tasto PAUSE e pulire le testine magnetiche (A)(B) e il rullo di trascinamento (C).



DECK 1

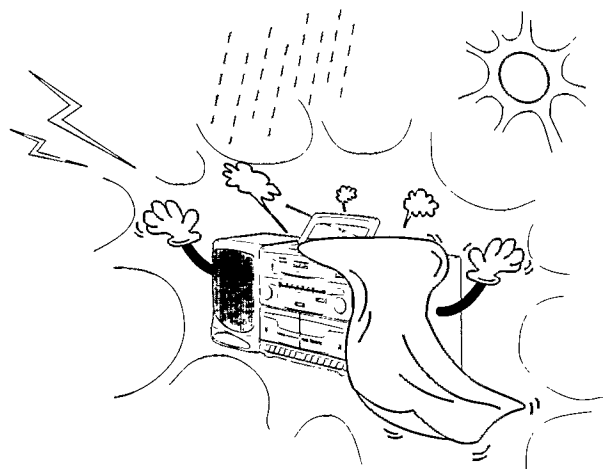
- Al termine della pulizia premere il tasto STOP•EJECT. La pulizia delle testine magnetiche (A)(B) puo' anche essere effettuata utilizzando, come una normale cassetta, una apposita cassetta per la pulizia.

Annotazioni

- Il lettore CD e i deck cassette sono forniti di cuscinetti autolubrificanti e non devono quindi essere oliati o ingrassati.
- Impronte digitali, polvere e sporco sull'apparecchio possono essere rimossi utilizzando un panno morbido, pulito e leggermente inumidito. Non usare prodotti per la pulizia in quanto possono danneggiare l'involucro dell'apparecchio.



- Mantenere l'apparecchio, le batterie, i dischi e le cassette lontani da pioggia, umidita', sabbia o calore eccessivo. Per esempio vicino ad apparecchi di riscaldamento o in automobili parcheggiate al sole.



Questo prodotto e' conforme ai regolamenti della Comunita' Europea sulle interferenze radio.

GUIDA ALLA LOCALIZZAZIONE DEI GUASTI

I controlli seguenti vi aiuteranno a risolvere la maggior parte dei problemi che potrete incontrare con il vostro apparecchio. Prima di procedere con la lista sottostante controllate i seguenti punti.

- **Il cavo di alimentazione deve essere collegato fermamente.**
- **Anche i collegamenti degli altoparlanti devono essere assicurati fermamente.**

Se i problemi dovessero persistere dopo aver effettuato questi controlli consultate il rivenditore più vicino.

Ricezione dalla radio	
Sintomi	Possibili cause (e Rimedi)
Interferenze durante la ricezione stereofonica FM	Regolare l'antenna. Il segnale e' troppo debole
Operazioni con il deck cassette	
La registrazione non e' possibile	Nessuna cassette inserita Le linguette contro le cancellazioni accidentali sono state tolte (Possono essere ripristinate con un pezzetto di nastro adesivo) Il nastro e' completamente danneggiato
Non e' possibile rimuovere la cassetta dal deck/ Non e' possibile inserire la cassetta nel deck	Controllare che tutti i tasti sul deck cassette siano rilasciati. Se non lo sono premere il tasto STOP•EJECT.
Non e' possibile l'ascolto o la registrazione o c'e' una diminuzione del livello audio	Le testine sono sporche Presenza di residui magnetici sulle testine di ascolto/registrazione – Vedere al paragrafo manutenzione circa la pulizia delle testine
Eccessive fluttuazioni o cadute del suono	Sporcamento del rullo di trascinamento o dei rulli pressori
Operazioni con il lettore CD	
Il tasto PLAY ► non funziona quando e' premuto	Il disco non e' inserito correttamente Il lettore e' sulla funzione PAUSE Condensazione di umidita' sulla lente
L'indicazione "no cd" e' visualizzata	Disco sporco o rigato Il disco e' inserito capovolto Il disco e' sporco, graffiato o svergolato Provare con un altro disco.
Generale	
L'apparecchio non funziona	Blocco dovuto a ESD e/o al software. Premere il tasto POWER ON/OFF e nel peggiore dei casi rimuovere il cavo di alimentazione dalla presa a muro.
L'apparecchio non funziona	Controllare che il cavo di alimentazione sia inserito fermamente. Le batterie non sono inserite correttamente Le batterie sono esaurite, cambiare le batterie.
Non c'e' l'audio	Aumentare l'audio con la manopola controllo VOLUME (+). Le cuffie sono collegate, scollegarle. Controllare che gli altoparlanti siano collegati. Cambiare le batterie.
Non c'e' l'audio in un altoparlante o il suono e' sbilanciato tra gli altoparlanti destro e sinistro.	Controllare i collegamenti degli altoparlanti non funzionanti.
Audio sinistro e destro invertito.	Controllare i collegamenti ed il posizionamento degli altoparlanti.
Mancanza dei toni acuti o apparentemente imprecisa collocazione fisica degli strumenti musicali	Controllare il tasto DBB. Controllare i collegamenti degli altoparlanti per una appropriata messa in fase.
Forti ronzii o rumori	La televisione o il videoregistratore sono troppo vicini al sistema stereofonico. Allontanare l'apparecchio dal televisore o dal videoregistratore.

GUARANTEE AND SERVICE VALID FOR AUSTRALIA

The benefits given to the purchaser by this warranty are in addition to all other rights and remedies, which, under the Trade Practices Act or other Commonwealth or State law, the purchaser or owner has in respect of the product.

The Philips product carries the following warranties:

C-series HiFi-systems: 12 months. Compact Disc Players: 12 months. Home Audio Systems: 6 months. Clock radios, portable radios, cassette recorders, cassette players and radio recorders: 90 days.

Any defect in materials or workmanship occurring within the specified period from the date of delivery, will be rectified free of charge by the retailer from whom this product was purchased.

Note: Please retain your purchase docket to assist prompt service.

Conditions of this warranty

1. All claims for warranty service must be made to the retailer from whom this product was purchased. All transport charges incurred in connection with warranty service or replacement will be paid by the purchaser.
2. These warranties do not cover batteries and extend only to defects in materials or workmanship occurring under normal use of the product where operated in accordance with our instructions.

**Philips Consumer Products Division,
Technology Park
Figtree Drive, Australia Centre
Homebush 2140, New South Wales**

GUARANTEE AND SERVICE FOR NEW ZEALAND

Thank-you for purchasing this quality Philips product. The document you are now reading is your guarantee card.

Guarantee

Philips New Zealand Ltd guarantees this product against defective components and faulty workmanship for a period of 12 months. Any defect in materials or workmanship occurring within 12 months from the date of purchase subject to the following conditions will be rectified free of charge by the retailer from whom this product was purchased.

Conditions.

1. The product must have been purchased in New Zealand, and this guarantee card completed at time of purchase (this is your proof of the date of purchase).
2. The guarantee applies only to faults caused by defective components, or faulty workmanship on the part of the manufacturer.
3. The guarantee does not cover failures caused by misuse, neglect, normal wear and tear, accidental breakage, use on the incorrect voltage, use contrary to operating instructions, or unauthorised modification to the product or repair by an unauthorised technician.
4. Reasonable evidence (in the form of a sales docket or completed guarantee card) must be supplied to indicate that the product was purchased no more than 12 months prior to the date of your claim.
5. In the event of a failure, Philips shall be under no liability for any injury, or any loss or damage caused to property or products other than the product under guarantee.

This guarantee does not prejudice your rights under common law and statute, and is in addition to the normal responsibilities of the retailer and Philips.

How to claim.

Should your Philips product fail within the guarantee period, please return it to the retailer from whom it was purchased. In most cases the retailer will be able to satisfactorily repair or replace the product.

However, should the retailer not be able to conclude the matter satisfactorily, or if you have other difficulties claiming under this guarantee, please contact

**The Guarantee Controller,
Philips New Zealand Ltd.
P.O. Box 41.021
Auckland
(09) 84 44 160**

GARANTIA PARA MEXICO

Este aparato está fabricado con materiales de alta calidad y ha sido cuidadosamente verificado. Philips, por lo tanto, da a usted una garantía de 12 meses a partir de su fecha de compra.

La garantía ampara la reposición de las piezas defectuosas debidas a fallas en su montaje o en los materiales, incluyendo la mano de obra necesaria para su reemplazo en nuestras Sucursales o talleres autorizados.

En caso de fallas en su aparato le rogamos se sirva poner en contacto con su distribuidor

Esta garantía no cubrirá las averías que resulten como consecuencia de una instalación incorrecta del aparato, manifiesto maltrato o uso inadecuado del mismo.

Philips se obliga a reparar y devolver a usted su aparato en un plazo no mayor de 30 días hábiles contados a partir de la fecha de haber ingresado su aparato a uno de nuestros talleres.

Para que esta garantía sea válida, es necesario que el certificado que figura en la parte posterior de este instructivo haya sido debidamente llenado en el momento de la compra del aparato.

En caso de extravío del certificado con la presentación de la factura o remisión de su aparato podrá hacer efectiva la garantía correspondiente.

Si usted tiene alguna duda o pregunta que no le pueda solucionar su distribuidor, por favor ponerse en contacto con

**Oficinas Centrales de Servicio,
Av. Coyoacán No. 1051, Col. del Valle,
03100 MÉXICO, D.F.
☎ 5-75-20-22 o 5-75-01-00**



This sign on the packaging
is only meant for Germany.

Dieses Zeichen auf der Verpackung
gilt nur für Deutschland.

Le symbole sur l'emballage
n'a que du sens en Allemagne.

Dit symbool op de verpakking
is alleen van toepassing in Duitsland.

Esta señal en el paquete
es válida sólo para Alemania.

Questo simbolo sull'imballo
è destinato solo alla Germania.

Dette mærke på indpakningen
gælder kun for Tyskland.

Detta märke på emballaget är
endast avsett för Tyskland.

Tämä pakkauksessa oleva merkintä on
tarkoitettu ainoastaan saksaa varten.

AZ 9440

